|  |  |
| --- | --- |
| **Пункт повестки дня: PL 3** | **Документ C24/84-R** |
| **21 мая 2024 года** |
| **Оригинал: русский** |
|  |  |
| Вклад Российской Федерации |
| О НАРУШЕНИИ МЕТОДОВ РАБОТЫ, ПОЛОЖЕНИЙ УСТАВА И КОНВЕНЦИИ МСЭ В ОТНОШЕНИИ ЗАМЕНЫ УСТАВНЫХ ТЕРМИНОВ "CHAIRMAN/CHAIRMEN" И "VICE-CHAIRMAN/VICE-CHAIRMEN" НЕУСТАВНЫМИ |
| **Назначение**Цель вклада – поиск решения в отношении ведения обсуждений и принятия решений о необходимости использования неуставной терминологии в документах МСЭ в части, касающейся замены уставных терминов "Chairman/Chairmen" и "Vice-Chairman/Vice-Chairmen" неуставными.**Необходимые действия Совета**Совету предлагается рассмотреть предложения, содержащиеся во вкладе, и дать Рабочей группе по использованию шести официальных языков Союза соответствующие указания.\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**Справочные материалы**[Устав и Конвенция МСЭ](https://www.itu.int/pub/S-CONF-PLEN-2022) |

# I Основная информация

Термины "Chairman/Chairmen" и "Vice-Chairman/Vice-Chairmen" используются в Уставе МСЭ в Статье 3 и в Конвенции МСЭ в Статьях 2, 4, 6, 8, 9, 10, 11А, 13, 14А, 15, 16, 17А, 20, 31, а также в резолюциях полномочных конференций.

Устав МСЭ в отношении вопроса о гендерной нейтральности применяемой терминологии на шести официальных языках Союза содержит указание следующего содержания: "The language used in the basic instruments of the Union (Constitution and Convention) is to be considered as gender neutral".

На обычной и дополнительной сессиях Совета 2023 года не поступило ни одного вклада от какого-либо Государства-Члена с предложением рассмотреть вопрос о применяемой в Уставе и Конвенции Союза терминологии.

На обычной и дополнительной сессиях Совета 2023 не было принято ни единого решения об использовании любой иной терминологии, отличной от приведенной в Уставе и Конвенции Союза.

Кроме того, Полномочная конференция МСЭ 2022 года не поручала Совету рассматривать или пересматривать Устав и Конвенцию.

В ходе сессии Совета 2023 года Советниками от Саудовской Аравии, Алжира, ОАЭ, Китая, Бахрейна, Египта и Кубы было высказано мнение о необходимости предварительного изучения таких вопросов в Рабочей группе Совета по использованию шести языков Союза.

Несмотря на изложенное выше, секретариат МСЭ допускает самовольное введение несогласованных Государствами-Членами терминов "Chair" и "Vice-Chair" в рабочие документы Союза, что противоречит Уставу, Конвенции, резолюциям полномочных конференций МСЭ.

# II Выводы

1 Мы не считаем правомочным использование аннулирования Решения 500 Совета (С2000) (Документ [C23/3](https://www.itu.int/md/S23-CL-C-0003/en)) и связанного содержимого краткого отчета о седьмом и последнем пленарном заседании Совета МСЭ (Документ [C23/112](https://www.itu.int/md/S23-CL-C-0112/en)) для изменения Руководства по использованию английского языка в МСЭ и последующей заменой в документах МСЭ терминов "Chairman/Vice-Chairman" на "Chair/Vice-Chair".

2 Мы убеждены, что любые изменения, которые не приняты всеми Государствами − Членами МСЭ и противоречат Уставу и Конвенции Союза, а также резолюциям полномочных конференций, неприемлемы, подрывают легитимность самих документов, в которых они применяются, и ставят под угрозу возможность их применения в деятельности Союза. Все существующие и пересматриваемые тексты должны оставаться неизменными в части употребления на письме терминов "Chairman/Vice-Chairman" в соответствии с положениями Устава и Конвенции МСЭ.

3 Мы уверены, что секретариат МСЭ должен действовать в строгом соответствии с Уставом и Конвенцией Союза в отношении использования наименований "Chairman/Chairmen" и "Vice-Chairman/Vice-Chairmen", по крайней мере, до внесения соответствующих изменений в уставные документы Союза путем консенсуса.

4 Мы убеждены, что вопрос замены уставных терминов "Chairman/Chairmen" и "Vice-Chairman/Vice-Chairmen" неуставными не является ограниченно значимым для использования одного языка, но носит общий для всех членов МСЭ характер и затрагивает их всех, так как именно английский язык является основным рабочим языком и языком профессиональной коммуникации в деятельности Союза, и из-за этого статуса все изменения в отношении используемой англоязычной терминологии должны быть согласованы консенсусом всеми Государствами − Членами МСЭ.

# III Предложение

1 Учитывая изложенное в разделах I и II выше, никаких изменений в существующие тексты вноситься не должно, пока нет соответствующего решения полномочной конференции, принятого консенсусом. Все существующие тексты должны оставаться неизменными.

2 В целях поиска решения в отношении ведения обсуждений и принятия решений о необходимости использования неуставной терминологии в документах МСЭ в части, касающейся замены уставных терминов "Chairman/Chairmen" и "Vice-Chairman/Vice-Chairmen" неуставными, Совету предлагается поручить Рабочей группе по использованию шести официальных языков Союза провести изучение указанного вопроса на основе вкладов Государств − Членов МСЭ с целью подготовки соответствующего отчета и, возможно, рекомендаций для Полномочной конференции 2026 года.

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_